**Zeitschrift:** Schweizerische Gehörlosen-Zeitung

Herausgeber: Schweizerischer Verband für Taubstummen- und Gehörlosenhilfe

**Band:** 30 (1936)

**Heft:** 18

**Artikel:** Ferien im sonnigen Süden

Autor: [s.n.]

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-926517

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 14.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

## Bur Belehrung

# Ferien im sonnigen Süden. Von Mailand nach Benedig.

Wie hat man es doch bequem, wenn man mit einer Reisegesellschaft fährt! Banz verloren käme man sich vor in diesem giganti= schen Bahnhof. Wir aber haben bloß unserm Kührer nachzulaufen und schon steht ein zweistöckiger Autobus bereit vor dem Bahnhofplat, um nun die ganze Reisegesellschaft, 27 an der Zahl, aufzunehmen. Wir erfahren dabei, daß nun auch zwei Berner und zwei Fräulein aus Genf vom Simplon her in Mailand zu uns gekommen sind, um die große Reise nach dem sonnigen Süden zu wagen. Auch ein deutsch= sprechender Führer hat sich im Wagen eingefunden, der uns nun die Sehenswürdigkeiten Mailands zeigen und erklären will. Da ist zunächst der neue Bahnhof, ein Werk des fascistischen Italiens. Er ist ganz aus weißem Marmor erstellt und hat über eine Milliarde Lire gekostet. Erst 1931 ist er fertig erstellt worden und hat unzähligen Menschen Arbeit gegeben. Aber ein Kenner Mailands hat uns gesagt, daß der Bahnhof über die Verhältnisse hinaus gebaut worden sei. Auch Italien hat die Wirtschaftskrisis gespürt und ganz beson= ders schmerzlich die Sanktionen. Mailand allein konnte während jener Zeit im Tag 40 Züge weniger führen als früher. Rings um den neuen Bahnhof ersteht auch ein neues Wohn= viertel nach amerikanischem Stil. Diese mäch= tigen Gebäude werden alle 12 Stockwerke hoch und bilden schon mehr eigentliche Wohntürme. "Was mainsch," sagte eine gemütliche Reise= begleiterin zu ihrem Mann, "wenn de mieß= tischt mir d'Milch us em Käller hole am Morge, do kenntischt scho z'Nacht am zwölfi d'Stäge-n-ab, bis am sächst wieder in der Ruchi wärsch." Und ein frohes Gelächter begleitete diesen Stoffeufzer. Die erste Besichtigung galt natürlich dem achten Weltwunder: Dem Mailänder Dom. Er wird gerade gereinigt. So war denn die Vorderfassade eingerüftet und der großen Sitze wegen mit Tüchern verhüllt, damit die Arbeiter im Schatten ihre Reinigungsarbeit vollbringen können. Daß die Staliener geborene Baumeister sind, erkannte man schon an diesem Gerüst. Es ist nicht aus Holz-

ftangen erftellt, sondern aus Gifenftäben, die zusammengeschraubt, das Gerüft elegant er= scheinen lassen und absolute Sicherheit bieten. Das ganze Dach des Domes mit seinen tausend Spitzen, Türmchen und Figuren leuchtete im reinsten Weiß und jede Statue hob sich prächtig ab vom tiefblauen Himmel. Ueber 4800 Figuren schmücken schon die Außenseite des mächtigen Alabasterberges, wie man diesen Dom auch nennen könnte. Und jede Stas tue ist sorgfältig herausgearbeitet; denn jeder Rünftler betrachtete es als einen Gottesdienst, an der Verherrlichung dieses Domes mitzu= arbeiten. Neben der Veterskirche in Rom und der Kathedrale in Sevilla in Spanien ist der Mailänder Dom die größte Kirche in Europa. Im Jahr 1386 wurde der Bau begonnen und im Jahr 1805 vollendet. Aber immer wird daran gebaut und renoviert, innen wie außen. Die Kirche ist so gestellt, daß die Schmalseite des Domes genau in der Richtung des Meridians liegt. Im Dom selbst ist diese Linie als Kupferstreifen am Boden festgelegt und genau Mittags um 12 Uhr trifft die Sonne diesen Rupferstreifen jeden Tag an einer andern Stelle, je nach dem Stand der Sonne. Ein mächtiger Wald von 52 Säulen trägt das Kirchengewölbe, das in seiner run= den Kuppel bis 55 Meter hinauf steigt. Und wie in einem Wald umfängt uns auch in dieser Mirche, die 160 Meter lang und 55 Meter breit ist, eine angenehme Kühle. Hoch über dem Chor ist ein mächtiges Kreuz und darunter befindet sich ein Aufzug. In diesem Kreuz ist der heilige Ragel: Ein Ragel, mit dem Fesus ans Kreuz geschlagen wurde. Alljährlich findet darum in Mailand das Kirchenfest des heiligen Nagels statt. An diesem Tag wird im Aufzug, der dann gleichsam in eine Wolke eingehüllt ist, ein Geistlicher empor= gerückt mitten im Festgottesdienst. Er ent= nimmt dann dem Areuz den heiligen Nagel, und in einer großen Prozession wird diese Reliquie durch die Stadt getragen. Der Dom beherbergt aber noch ein anderes Heiligtum: Die Mumie des heiligen Borromäus. Diefer Heilige war Erzbischof von Mailand und entstammte einer hochangesehenen Mailänder Fa= milie und hat auch in der Schweizergeschichte als Kardinal durch den borromäischen Bund eine Rolle gespielt. Alle seine Taten sind ver= ewigt in der silbernen Kapelle. Aus massibem Silber getrieben kann man da die ganze Le= bensgeschichte des heiligen Borromäus studie=

ren. Er selbst liegt in einem Kristallsarg, reich geschmückt mit einer Goldkrone, ein Kreuz aus grünen Smaragden ift ihm beigegeben, so daß die ganze Silberkapelle einen Wert hat von 15 Millionen Lire. Unter den vielen Statuen wird uns auch das Marthrium des heiligen Bartholomäus gezeigt. Es stellt den Beiligen dar, wie er geschunden, das heißt ohne Haut da steht, und der Bildhauer, der dieses Werk geschaffen, schrieb darunter: Nicht Brazitels, der größte griechische Bildhauer, hat das ge= macht, sondern ich. Man sieht da einen Men= schen nur mit den Muskeln. Anatomisch weist es viele Fehler auf, aber es war doch der erste Versuch, einen Menschen darzustellen ohne Haut, und darum hat sich der Künstler auch selbst verewigt. Ebenso interessant wie der Mailander Dom ist die Ambrosiuskirche, die im 9. Jahrhundert entstand an der Stelle, wo der heilige Ambrosius im Jahre 397 begraben wurde. Auch der Kirchenvater Augustin hat hier seine Erweckung gefunden. Hier ist auch die eiserne Krone der Lombardei, mit der alle deutschen Kaiser gekrönt wurden, wenn sie nach Italien zogen. Der Kirchenschat, in dem der heilige Ambrosius ruht, enthält den größten Topas der Welt. Ueber 7000 Kilo reinen Silbers ist in dieser Gruft verarbeitet, so daß der Kirchenschatz auf 30 Millionen Lire gewertet ist. Ambrosius war einer der größten Kirchenväter des Abendlandes. Er befaß auch den Mut, gegen den mächtigen Kaiser Theodosius aufzutreten, der durch ein furchtbares Blutgericht in Thessalonich schwere Schuld auf sich geladen hatte. Ambrosius verweigerte dem Kaiser den Zutritt zur Kirche, und erst als der Kaiser selbst seine Sünden bereute, nahm er ihn wieder in den Schof der Kirche auf. Auch Augustin, der spätere berühmte Kirchen= vater, fand bei Ambrosius in Mailand den Glauben zu Gott und die wahre Bekehrung von einem Sündenleben zur Gottseligkeit. So ist denn diese Kirche, die nach außen hin lange nicht so prachtvoll ist wie der Mailander Dom. durch ihre Bedeutung aber eine weihevolle Stätte geworden. Nicht umsonst ist auch hier das Grabmal der 10,000 Mailänder, die im Weltkrieg gefallen sind. Mailand mit seinen über eine Million zählenden Einwohnern ift der Ropf Italiens. Hier wird gearbeitet. Hier ist Italiens Handel und Industrie vereinigt. Von hier aus führen die großen Handels= straßen, die Gotthard= und die Simplon= straße über die Alpen in die Schweiz und I die venezianische Tiefebene. Verona selbst wird

nach Deutschland und Frankreich. Die Sim plonstraße wurde im Jahr 1807 durch Napoleon erbaut. Sie mißt 210 Kilometer und geht schnurgerade diese lange Strecke vom Simplon= bogen bei Mailand aus bis nach Domodossola, wo der Anstieg beginnt. Ein mächtiges Schloß ist auch das Gebäude der Familie Sforza, die auch in der Schweizergeschichte bekannt ist zur Zeit, da Mailand noch ein Herzogtum war. Daß man in der reichen Stadt Mailand auch darauf bedacht ist, den Künstlern Arbeit zu verschaffen, zeigt der Campo Santo, der Monumental-Friedhof. Jeder, der hier begraben sein will, muß zunächst für sein Grab 10,000 Lire bezahlen. Dann muß er sich verpflichten, ein Grabdenkmal erstellen zu lassen durch einen Bildhauer. So wird denn dieser Friedhof der Reichen immer mehr eine Gallerie berühmter Bildhauerarbeiten. Der Friedhof selbst ist ein= geteilt in einen judischen, einen protestantischen und einen katholischen Friedhof. Man sieht in der Tat prächtige und auch ergreifende Denkmäler. So zum Beispiel das Grab der beiden Flieger, die beim großen Weltflug Balbos bei Lissabon verunglückt sind. Mit erhobener Rechten grüßen sie ihren obersten Chef: Stets bereit! Bereit zur Abreise wollten auch wir sein und so fuhren wir, nachdem wir fast alle Stadtteile Mailands durchfahren hatten, durch schattige Alleen, durch die Langen Erlen Mai= lands, es waren zwar Platanen, zurück zum Bahnhof, wo wir gegen 6 Uhr den Zug nach Venedig aufsuchten. Doch, o Schrecken! Wo waren unsere Koffer? Die guten Vackträger hatten sie kunterbunt durcheinander in die für uns reservierten Abteile verstaut und so gab's einen gehörigen Güteraustausch, bis jeder Teil= nehmer wieder sein eigenes Gepäck hatte. Run ging's wieder mit Kohlenrauch direkt nach Often durch die weite lombardische Tiefebene. Immer dasselbe Landschaftsbild: Mit Gebüsch umstandene Wassergräben und darin Wiesen und Maisfelder mit den gepflegten Maulbeer= bäumen darin. Jedes Blätchen Boden ausge= nütt und fruchtbar gemacht. Bei Brescia näherten wir uns den Alpen und schon kam der wunderschöne Gardasee, der zum Teil in den Alpen liegt und im untern Teil in die Ebene hinein ragt. Er ist hier schier so groß wie der Genfersee und wird wegen seiner Schönheit viel besucht. Der große Dichter Göthe hat dort am Gardasee sein schönstes Schauspiel, die Iphigenie, vollendet. Hinter Berona beginnt von der Etsch umspült wie Bern von der Aare. Der Gründer Berns hat denn auch ursprünglich Bern Berona genannt, aber in der Schweizersprache ist aus dem Namen Berona dann der Name Bern entstanden. Auch das bekannte Schlafmittel Beronal hat seinen Namen von Berona erhalten, da es dort entdeckt wurde.

Mittlerweile war es dunkel geworden. Bald sah man nur noch die glühenden Funken der fauchenden Schnellzugslokomotive und hörte den rhythmischen Schienenschlag des dahinsausenden Zuges. Die Landschaft aber lag im Dunkel der Nacht. Erst gegen 11 Uhr gewahr= ten wir im Often eine sellfame Helle, das Licht, wie es immer über einer großen Stadt sich ausbreitet. Und richtig, aus Land war Wasser geworden. Wir fuhren über den langen Damm, der Venedig mit dem Festland verbindet, und um 11 Uhr 12 langten wir fahrplanmäßig im Bahnhof an. Ein langer Tag! Aber nun galt es erst recht wach und munter sein. Wie wir zum Bahnhof hinaus kommen, da geht die Treppe gleich ins Wasser. Schon sind die Gondolieri mit ihren hochschnäbligen, schwar= zen, schmalen und langen, schaukelnden Gon= deln zur Stelle. Weh dem, der schon schlaf-trunken einsteigen will. Auf den schlammigen Treppenstufen glitschte er unfehlbar aus und schon liegen zwei auf dem Rücken. Also Vor= sicht! Je vier und vier nehmen in einer Gon= del Platz und hinten im Schiff auf dem Rand steht mit einem Ruder der gewandte Gondolieri. Wir sind im Canale Grande, der Haupt= wafferstraße Venedias. Aber schon biegen wir ein in einen schmalen Seitenkanal. Wie still ist es doch da mitten in der großen Stadt. Rein Auto, kein Tram, keine Fußganger. Nur das glucksende, plätschernde, nachtschwarze Was= ser der Lagune. Immer tiefer kommen wir ins Innere der Stadt, vorbei an lichtlosen Bäusern, um scharfe Eden herum. Dann wieder auf den belebten Kanal mit den beleuch= teten Palazzi, mit den vorbei huschenden Gon= deln, Motorbooten und Vaporettos. Wieder geht's durch unheimlich einsame dunkle Wasserstraken, in denen man lautlos verschwinden könnte, wenn die Gondel kippen würde und dann, ja, dann kommt der weite Safen von San Marco und mitten drin steht, von tausend Glühlämpchen erleuchtet, ein Märchenschiff, unser Franzesko Morosini, in dem wir nun übernachten sollen. Aber die Einbootung dauert noch recht lange. Langsam nähert sich eine

Gondel nach der andern der Schiffstreppe, die bis zum Wasserspiegel hinab reicht, ständig schaukelnd und schwankend. Wer Lust hat, kann sich bei dieser wartenden Schaukelei auf die drohende Seekrankheit vorbereiten. Endlich kommt auch unsere Gondel zur Schiffstreppe. Silfreiche Hände hüben und drüben und schon steigen wir außen am Schiffsleib hinauf und sind glücklich geborgen in unsern schwimmensden Hotel. Schon sind die Roffer in der Rasbine. Allein an Schlaf denkt niemand. Zu sehr genießt man das Bild der im Licht erstrahlenden Stadt. Wahrlich eine venezianische Nacht, ein Märchenzauber sondergleichen!

-mm-

### Bon giftigen Spinnen.

Die Spinnen, die bei uns vorkommen, geben uns nur eine schwache Vorstellung von den wirklich unheimlichen Tieren, die man in heißen Ländern, in den Tropen findet. Auf der Insel Censon zum Beispiel gibt es riesige, schiefergraue Spinnen, die einen ganz weichen Pelz haben. Die Nete dieser Spinnen find so fest, daß einem, wenn man zufällig dagegen rennt, der Hut vom Kopfe geschoben wird. Auch die große Wolfsspinne in Süd= amerika ist kein besonders angenehmer Geselle. Sie fängt in ihren Neten Mäuse, junge Bögel und sogar Fische. Aber so schrecklich sie auch aussieht, ist sie doch nicht giftig. Giftig aber ist die vielgefürchtete Tarantel, von der schreckliche Geschichten erzählt werden. Sie soll den Menschen anspringen und ihn beißen. Daraufhin werde der gebiffene Mensch wahnsinnig und stirbt unter furchtbaren Qualen. Das ist jedoch nur ein Märchen. In der Tat ist die Wirkung eines Tarantelbisses nicht viel schlim= mer als die eines Mückenstiches und keines= falls so unangenehm, als wenn eine Hornisse sticht. Die giftigste aller Spinnen jedoch ist eine sehr kleine schwarze, die in Südafrika vorfommt. Ihr Big ruft eine Entzündung und starke Schmerzen hervor, und der von ihr Ge= bissene verliert für einige Tage vollständig den Appetit, so daß also die Anzeichen einer Blut= vergiftung gegeben sind. Friedr. Bieri.

